

# 沪江网校俄语A2课堂

第四课 约好了！

Урок 6 Договорились!

Лида 老师

Урок 21

●Уважаемые пассажиры, переход на кольцевую линию закрыт!  
尊敬的乘客们，环线换乘通道已关闭！

# Московские железнодорожные вокзалы

В Москве много железнодорожных вокзалов. Почти все они находятся на кольцевой линии Московского метро.

## Московские железнодорожные вокзалы

### 莫斯科火车站

В Москве много железнодорожных вокзалов. Почти все они находятся на кольцевой линии Московского метро.

莫斯科有很多火车站。几乎所有的火车站都在莫斯科地铁的环线上。

- железнодорожный 铁路的
- железная дорога 铁路
- железнодорожный транспорт 铁路运输
- железнодорожные вокзалы 火车站
- железнодорожный билет 火车票
- железнодорожный вагон 火车车厢

- кольцевой 环形的,环状的
- кольцо 环, 圈, 戒指
- Золотое кольцо 金环
- золотое кольцо 金戒指
- железное кольцо 铁环
- кольцевой маршрут 环行线路
- кольцевая линия 环线
- на кольцевой линии 在环线上

Ярославский , Ленинградский и Казанский вокзалы находятся недалеко друг от друга, на так называемой площади трёх вокзалов (станция метро Комсомольская).

Ярославский , Ленинградский и Казанский вокзалы находятся недалеко друг от друга, на так называемой площади трёх вокзалов (станция метро Комсомольская).

雅罗斯拉夫站、列宁格勒站和喀山站相互间隔都不远，都位于所谓的三站广场上（共青团站）。



- находиться недалеко друг от друга 相距不远
- друг друга 相互之间
- помогать друг другу 互助
- любить друг друга 互爱
- понять друг друга без слова 心照不宣

- так называемый=так наз. 名叫，所谓
- называемый называть 的被动形动词，名为.....的，称作.....的
- на так называемой площади трёх вокзалов 在所谓的三站广场上

С Ярославского и с Казанского вокзалов поезда отправляются на восток, в сторону Нижнего Новгорода, Ярославля, Казани и далее - на Урал, в Сибирь, в Казахстан и в Китай. С Ленинградского вокзала поезда отправляются на север - в Санкт-Петербург, в Архангельск, в Мурманск.

С Ярославского и с Казанского вокзалов поезда отправляются на восток, в сторону Нижнего Новгорода, Ярославля, Казани и далее--- на Урал, в Сибирь, в Казахстан и в Китай. С Ленинградского вокзала поезда отправляются на север – в Санкт-Петербург, в Архангельск, в Мурманск.

从雅罗斯拉夫站和喀山站出发的列车开往东部，往下诺夫哥罗德、雅罗斯拉夫、喀山，再往东去乌拉尔，西伯利亚、哈萨克斯坦和中国。从列宁格勒站出发的列车开往北方——圣彼得堡、阿尔汉格尔斯克、摩尔曼斯克。

- поезд 的复数一格是 поезда
- отправляться откуда куда
- отправляться с какого вокзала на восток\ на север 从... 车站向东  
\向北行驶
- отправляться в сторону Казани 往喀山方向
- отправляться в сибирь 开往西伯利亚
- отправляться на Урал 开往乌拉尔

- далее=дальше [副]较远； 往下 + чего
- далее десяти метров 10米以外
- до города не далее двух километров. 离城市不超过两公里
- и так далее(缩写: и т. д.) 等等
- Я люблю фрукты: яблоко, банан, ананас и т. д..

我喜欢水果：苹果、香蕉、菠萝等等。

- Об этом будем говорить далее.

关于这一点我们下面再谈。

Поезда в Украину, например в Киев, в Одессу, отправляются с Киевского вокзала, а поезда на запад – в Смоленск, в Минск и далее в Варшаву, в Берлин, в Париж и в Лондон, отправляются с Белорусского вокзала.

到乌克兰的火车，比如去基辅、敖德萨，都是从基辅站开出，往西的列车——去往斯摩棱斯克、明斯克、再远去华沙、柏林、巴黎和伦敦方向，则从白俄罗斯站开出。

## 本课听力材料

Тамара: Алло, я слушаю.

Людмила: Тома, это ты? Мне надо с тобой срочно встретиться.

Тамара: В чём дело? Скажи мне сейчас...

Людмила: Нет, это не телефонный разговор. У тебя сейчас время есть?

Тамара: Нет. Я сейчас уйду и приду поздно. А что случилось?

Людмила: Тогда завтра?

Тамара: Нет. Завтра воскресенье. По воскресеньям я хожу на йогу.

Людмила: Короче, у тебя нет свободного времени, и ты не можешь со мной встретиться!

Тамара: Да ладно. Нормально. Встретиться завтра вечером в половине шестого в метро «Красные Ворота».

Людмила: Хорошо. Я буду ехать из центра. Первый вагон. Пока!



Алло, я слушаю. 喂，是我。

Тома, это ты? Мне надо с тобой срочно встретиться.

多玛，是你吗？我要马上和你见面。

В чём дело? Скажи мне сейчас...

怎么了？现在就和我说.....

В чём дело? (口语) 怎么回事? 发生什么事了?

- Я сейчас приду к тебе. 我现在就来找你。

- В чём дело? 怎么回事?

Нет, это не телефонный разговор. У тебя сейчас время есть?

不，电话里不能讲。你现在有时间吗？

Это не телефонный разговор. = Не могу говорить об этом по телефону.

Нет. Я сейчас ухожу и приду поздно. А что случилось?

没有，我现在要出去，很晚才回来。发生什么了？

ухожу 马上就要出去

Что случилось? 有什么毛病，发生了什么事情？ + с кем

Что с вами случилось? 您发生了什么事情？

Тогда завтра? 那明天呢?

Нет, завтра воскресенье. По воскресеньям я хожу на йогу. 不行，  
明天周日。周日我都要去练瑜伽。

по воскресеньям=каждое воскресенье 每逢周日

По вторникам у нас занятия русского языка.

每逢周二我们都有俄语课。

●йога 瑜伽: ходить на йогу 练瑜伽=заниматься йогой

Короче, у тебя нет свободного времени, и ты не можешь со мной встретиться!

简单说，就是你没时间，你不能和我见面咯！

- короче 是 короткий 和 коротко 的比较级
- короче=короче говоря 一句话；简言之；简单说来；长话短说
- Короче, образование очень важно для человека. 简言之，教育对人非常重要。

- Да, ладно. Нормально. Встретимся завтра вечером в половине шестого в метро 《Красные Ворота》. 好吧好吧, 淡定。我们明天晚上5点半在地铁红门站见面。

- Хорошо. Я буду ехать из центра. Первый вагон. Пока!

好的。我从市中心坐车。第一节车厢。再见!



# Активные Выражения

- железнодорожные вокзалы 火车站
- кольцевая линия 环线
- находиться недалеко друг от друга 相距不远
- так называемый = так наз. 名叫, 所谓
- отправляться в сторону Казани 往喀山方向
- отправляться на Урал 开往乌拉尔

- В чём дело? 怎么回事?
- Это не телефонный разговор. 电话里说不清。
- Что случилось? 有什么毛病, 发生了什么事情?
- По воскресеньям я хожу на йогу. 周日我都要去练瑜伽。
- короче 简单说来, 长话短说

言语实践方面:

商议安排见面和外出游玩时所需的词汇

- договариваться-договориться о чём\ что делать
- перезванивать-перезвонить кому куда
- решать-решить что
- встречаться-встретиться с кем-чем
- отправляться-отправиться откуда куда
- уходить-уйти откуда куда

- ехать
- ездить
- поехать
- доезжать-доехать до чего
- проезжать-проехать что\ куда

- 谈论在具体的星期几发生的事情时，使用 **в+** 名词第四格。

**в среду** 在周三

- 表达在某个月份时，用 **в+**名词第六格。

**У меня день рождения в январе.**

# 钟点的表达

- “几时过几分”用下一小时的多少分来表示：
  - “八点五分”就说成第九个小时的五分，用序数词
  - ... минут какого (следующего!) часа
  - пять минут девятого 8点5分
- 半点的表示：
  - половина седьмого 6点半
- 表示在几点几分，用前置词 в+第四或第六格：
  - в пять минут девятого 在8点5分
  - в половине седьмого 在6点半

●差几分几点：

• без... минут сколько часов

• без двадцати девять 8点40

●表示“差几分几点”时不加前置词：

• Я буду там без двадцати девять. 我8点40会在那里。

## 语法方面：

- 连词 **чтобы** 引出句子的内容是“可能”，“应该”，或“希望出现的”。
- Я пришёл, чтобы пригласить тебя в кино. 我来是想邀请你去看电影。



- 完成体动词的将来时形式，表示将要完成的行为，它只指出行为的结果，而不指明行为的过程。
- 完成体动词将来时形式通过动词本身的变位形式来表示。
- Завтра она напишет сочинение. 明天她会写完作文的。

- 未完成体动词的将来时，表示说话以后将要发生的行为或状态，指将来正在进行着的行为或经常发生的行为。强调行为本身及行为过程，并未指出行为的结果。
- 未完成体动词的将来时形式由быть的人称形式加上未完成体动词不定式构成。

Я буду работать до пяти часов.我会一直工作到五点。

- 具有部分数量意义的名词单数第二格，不同于常规的第二格，用于表示特定数量不定数量的意义。
- много народу人很多

- 形容词阳性和中性单数第二格的词尾为 -ого, -его 阴性单数第二格词尾为-ой, -ей.
- универмаг недалеко от Белорусского вокзала

# 一些可用于无人称句中的谓语副词

- Если вам удобно. 如果您方便的话。
- Было очень холодно. 当时很冷。
- Мне вас не слышно. 我听不见你说话。
- Ещё рано говорить об этом. 谈这个还为时尚早。